



EPREUVES D'ADMISSION

en 2^{ème} ANNÉE

12 juin 2010

ITALIEN

Durée : 2H00

L'examen comporte 2 exercices à rédiger sur **2 copies différentes** :

- La traduction
- Le thème

AUCUN DOCUMENT N'EST AUTORISÉ

**N'OUBLIEZ PAS DE NOTER VOTRE NUMERO D'IDENTIFIANT SUR
VOTRE COPIE**

Traduction générale Italien/Français**Durée de l'épreuve : 2 h****Titre du document : Bill Gates****Date de parution : août 2009****Nom de l'auteur : Salvatore Gaziano****Source: Supplemento al numero di *Millionaire***

Bill Gates

Il 95 % del suo patrimonio andrà in beneficenza

La moglie, i figli, la fondazione. E una favolosa casa sul lago

William Henry Gates III (questo il suo nome completo) nasce nel 1955 in una famiglia agiata di Seattle : suo padre è avvocato, la madre un' insegnante. Nella scuola pubblica mostra subito una certa inclinazione verso la matematica e le scienze ma presto trova le lezioni troppo semplici. La fortuna del giovane Bill è di avere genitori comprensivi (e benestanti) che lo iscrivono alla scuola privata di Lakeside, fra le più care ed esclusive degli Stati Uniti. È qui che conosce altri studenti che daranno vita poi all'avventura della Microsoft, come Paul Allen, il figlio del direttore della biblioteca scolastica.

Nel 1994 Bill Gates, lo scapolo più ricco del Pianeta, si è sposato con una dipendente della Microsoft: Melinda French. Hanno messo al mondo tre figli ma hanno stabilito che, della fortuna accumulata, solo il 5% spetterà ai loro eredi diretti (pur sempre 1.500 milioni di euro).

Molto sportiva, la moglie corre la maratona, è una brava scalatrice e ama la vita all'aperto. Non proprio il profilo di Bill Gates, che usa l'auto anche per brevi spostamenti.

La coppia vive con i tre figli in una casa che Bill si è fatto costruire sul lago Washington nelle vicinanze della sede Microsoft di Redmond. Un gioiello tecnologico da 3.700 mq dove tutto è big : 7 camere da letto, 24 bagni, 6 cucine, 6 caminetti. Lo stile esterno è quello delle case che si costruivano oltre un secolo fa sulle coste del Pacifico con un abbondante uso di legno. All'interno, le luci si accendono automaticamente appena si entra in una stanza. La biblioteca contiene i disegni originali di Leonardo da Vinci, che Bill Gates acquistò al prezzo di 30,8 milioni di dollari. Nella collina è stato scavato il garage che può ospitare fino a 30 auto.

TRADUCTION FRANÇAIS/ITALIEN**Titre du document : A Naples, pour une balade monumentale****Date de parution : 30 avril 2008****Source : AFP****Document(s) autorisé(s) : Aucun****A Naples, pour une balade monumentale**

C'est un peu nos journées du patrimoine à la sauce napolitaine. Chaque année, la capitale du Mezzogiorno organise le Mai des monuments. Pendant tout le mois, le week-end, la plupart des sites et des monuments sont gratuits.

Pour un premier contact avec la ville, dirigez-vous vers le quartier du Spaccanapoli, littéralement « fend-Naples », qui correspond à l'antique ville gréco-romaine. Tout au long d'une succession de ruelles, vous croiserez un nombre impressionnant de monuments : palais Renaissance, cloîtres et chapelles baroques, églises gothiques... Impossible de manquer la chiesa del Gesù Nuovo avec sa façade Renaissance à pointes de diamant.

Mais si vous voulez sentir battre le cœur de Naples, c'est plutôt dans les quartiers « espagnols » qu'il faudra aller. Ici, pas de monuments importants, mais des rues et des cours d'immeubles typiques avec leurs linges accrochés aux balcons, des vendeurs ambulants, des étalages de petites échoppes débordants sur la rue, et une circulation intense. Une ville turbulente à l'image du Vésuve, placé en toile de fond. Et pour finir la journée à l'italienne, la via Toledo ou via Roma est incontournable. De la piazza Dante aux abords du palais royal, c'est la vitrine commerçante de Naples et le lieu privilégié des Napolitains.